

City of Garden Grove Re-Roof Loan Program

Requirements

- Roof must be substandard and in need of repair/replacement as determined by a City Building Official.
- Property must be located in the city of Garden Grove and be a single family home.
- Applicant must own and occupy the home.
- Applicant's monthly debt to income ratio needs to be below 45%.
- Must meet the income requirements per household size below:

INCOME LIMITS BY NUMBER OF PERSONS IN HOUSEHOLD

	1	2	3	4	5	6	7	8
Income Limits in Orange County	\$66,500	\$76,000	\$85,500	\$94,950	\$102,550	\$110,150	\$117,750	\$125,350

Income limits are provided by the California Department of Housing and Community Development (HCD) and are subject to change without notice.

Loan Terms

- 20 Year Deferred Loan.
- Up to \$20,000.
- Accrues 3% annual interest for first 5 years of the loan.
- Interest is forgiven and set at 0% after the 5th year.

Additional Information

- Applications will be accepted until the deadline on February 24, 2020 by 5:00 pm.
- Hard copies of the application are required and should be delivered to: 11222 Acacia Parkway, Garden Grove, CA 92840, ATTN: 3rd Floor, Neighborhood Improvement Division.
- Participants will be chosen through a random lottery system.
- Resident must maintain fire, flood, and title insurance for the life of the loan.
- Loan is due and payable if the resident: sells, transfers, forecloses, or defaults on the home.



Timothy Throne

Program Specialist

timothyt@ggcity.org · (714) 741-5144



For more information regarding the City's Re-Roof Loan Program, please visit the Neighborhood Improvement Division's website at: www.ggcity.org/neighborhood-improvement/re-roof-program



Programa de Préstamo para Retechar de la Ciudad de Garden Grove

Requisitos

- El techo debe ser deficiente y necesita ser reparado/reemplazado según determinado por un inspector de edificios de la ciudad.
- La propiedad debe estar ubicada en la ciudad de Garden Grove y ser una casa unifamiliar.
- El solicitante debe poseer y ocupar el hogar.
- La relación de deuda a ingreso mensual del solicitante debe estar por debajo del 45%.
- Debe cumplir con los requisitos de ingresos que aparecen en la parte delantera del folleto.

Términos de Préstamo

- Préstamo Diferido de 20 Años.
- Hasta \$20,000.
- Acumula un 3% de interés anual durante los primeros 5 años del préstamo.
- El interés se perdona y se fija en 0% después del quinto año.

Información Adicional

- Las solicitudes serán aceptadas hasta la fecha límite del 24 de febrero de 2020 antes de las 5:00 pm.
- Se requieren copias duras de la solicitud y deben ser entregadas a: 11222 Acacia Parkway, Garden Grove, CA 92840, ATTN: 3rd Floor, Neighborhood Improvement Division.
- Los participantes serán elegidos a través de un sistema de lotería al azar.
- El residente debe mantener un seguro de incendio, inundación y título durante la vida del préstamo.
- El préstamo es debido y pagadero si el residente: vende, transfiere, cierra o incumple con la casa.

Para obtener más información sobre el Programa de Préstamo Para Retechar de la Ciudad, visite el sitio web de la División de Mejoramiento Vecinal (Neighborhood Improvement Division) al:

www.ggcity.org/neighborhood-improvement/re-roof-program

CHƯƠNG TRÌNH CHO VAY SỬA CHỮA MÁI NHÀ TỪ THÀNH PHỐ GARDEN GROVE

Yêu cầu

- Mái nhà phải đạt tiêu chuẩn và cần sửa chữa /thay thế theo quyết định của nhân viên Xây dựng Thành phố.
- Căn nhà phải là hộ riêng biệt (single family home) tại Thành phố Garden Grove.
- Người nộp đơn phải là chủ nhà và ở trong căn nhà.
- Tiền nợ hàng tháng so với tổng thu nhập phải dưới 45%.
- Hội đủ điều kiện thu nhập tài chính cho mỗi hộ gia đình theo biểu đồ ở trang trước

Thế lệ mượn Loan

- Phải hoàn trả trong 20 năm (Deferred Loan).
- Số tiền có thể mượn lên đến \$20,000.
- 3% tiền lãi hàng năm trong 5 năm đầu tiên của khoản vay.
- Tiền lãi sẽ được bỏ qua và ở mức 0% sau năm thứ 5.

Thông tin chi tiết

- Hạn chót nộp đơn là Thứ Sáu, 24 tháng Hai, lúc 5:00 giờ chiều
- Đơn phải được mang đến nộp tại địa chỉ: 11222 Acacia Parkway, Garden Grove, CA 92840, ATTN: Neighborhood Improvement Division, Lầu 3
- Người tham gia sẽ được chọn ra thông qua hệ thống xổ số ngẫu nhiên.
- Cư dân phải duy trì bảo hiểm hỏa hoạn, lũ lụt và quyền sở hữu trong suốt thời gian vay.
- Khoản nợ đến hạn và phải trả nếu cư dân: bán, chuyển nhượng, bị tịch thu hoặc vỡ nợ (default) căn nhà.

Để biết thêm thông tin về chương trình cho vay sửa chữa mái nhà, xin coi tại trang Neighborhood Improvement Division tại:

www.ggcity.org/neighborhood-improvement/re-roof-program

